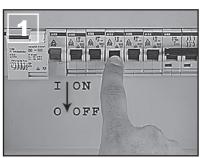
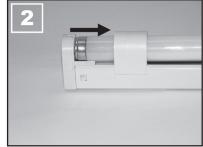
MULLER

MÜLLER-LICHT International GmbH Goebelstraße 61/63, 28865 Lilienthal/GERMANY

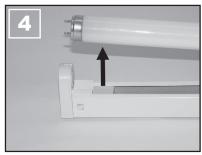
Art.-Nr.: 20800124 SIMPERO 60 SIMPERO 120 Art.-Nr.: 20800125 SIMPERO 150 Art.-Nr.: 20800126

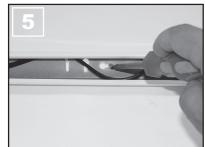








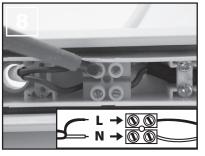






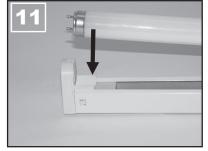


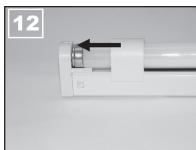


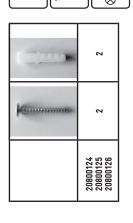


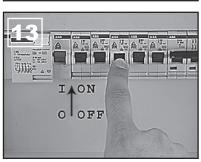












Sicherheitshinweise



Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig, bevor Sie mit der Installation oder der Inbetrieb-nahme dieses Produktes beginnen. Diese Montageanleitung sollten Sie zur künftigen Verwendung aufbewahren.

Die Leuchten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal nach den jeweils gültigen Elektro-Installationsvorschriften installiert werden.

Bitte beachten Sie stets die technischen Angaben auf dem Typenschild und in dieser Montageanleitung.

Achtung: Schalten Sie vor Beginn der Montagearbeiten die Netzleitung spannungsfrei: den sichern.

IP20-Leuchten sind ausschließlich für den Einsatz in trockenen Innenräumen bestimmt und dürfen nicht in Nassräumen oder im Außenbereich eingesetzt werden. Leuchten der Schutzart IP20 bieten keinen besonderen Schutz gegen Fremdkörper und keinen Schutz gegen Feuchtigkeit.

☐ Schutzklasse II: Diese Leuchte ist schutzisoliert.

Bezeichnung der Anschlussklemmen: L = Phase, N = Neutralleiter Elektrischer Anschluss 220-240V, 50/60Hz.

Es ist verboten, den mechanischen oder elektrischen Aufbau der Leuchten zu verändern. Elektrische Geräte sind vor Zugriff durch Kinder zu sichern.

Leuchten sind für den Einsatz in Räumen mit Umgebungstemperatur von -15°C – 45°C geeignet. Leuchten dürfen nicht auf feuchtem Untergrund montiert werden.

Stellen Sie sicher, dass die Installations- und Anschlussleitungen bei der Montage nicht beschädigt werden.

Die Pflege von Leuchten bezieht sich ausschließlich auf die Oberflächen, es darf keine Feuchtigkeit in Anschlussräume oder an Netzspannung führende Teile gelangen.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheits- und Montageanleitung entstehen, erlischt der

Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Diese Montageanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung sind vorbehalten.

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse G



Die in dem umgebenden Produkt verbaute Lichtquelle kann durch den Endverbraucher ausgetauscht werden.

Safety instructions GB



Please read these instructions carefully before starting to install or use this product. You should retain these instructions for future use

The lights should be installed only by authorised trained individuals who follow the applicable electrical installation guidelines.

Please always observe the technical details on the manufacturer's plate and in these instructions

Notice: Before starting the installation, make sure that the mains connection is not under voltage: either trigger the trip switch or else remove the fuse. Protect against being switched on again. areas or externally. Lights of protection type IP20 offer no particular protection against foreign bodies, and no protection against dampness.

 $\hfill \square$ Protection class II: This light has protective insulation.

Electrical supply 220-240V, 50/60Hz.

Marking of the connection terminals: L = Phase, N = Neutral

Modification of the mechanical or electrical construction of the lights is forbidden.

Children should be prevented from accessing electrical appliances. Lights are suitable for use in areas with an ambient temperature between -15°C and 45°C.

Lights must not be mounted on a damp base. Ensure that installation and connection wiring does not become damaged during fitting.

Only the surface areas of lights require care. No moisture should get into electrical connection

areas or conducting parts. The guarantee claim is nullified for damages occurring due to failure to observe the safety and installation

instructions. The manufacture accepts no liability for consequential damages resulting from this. These installation instructions correspond to the technical status current at the time of going to

We reserve the right to modifications in technology and equipment.

This product contains a light source of energy efficiency class G.



The light source built into the surrounding product can be exchanged by the end user.

Consignes de sécurité
Veuillez lire ces instructions attentivement avant de commencer à installer ou à utiliser ce produit. Vous devez conserver cette notice de montage pour pouvoir la consulter ultérieurement.

Les luminaires doivent être posés par un technicien agréé conformément aux réglementations en vigueur portant sur les installations électriques

Veuillez toujours respecter les indications techniques figurant sur la plaque signalétique et dans cette notice

Attention: Avant de procéder aux opérations de montage, mettre le fil du secteur hors tension: débrancher le coupecircuit automatique ou dévisser le fusible. Empêcher toute remise sous tension intempestive

Les luminaires IP20 sont exclusivement destinés à des pièces intérieures non humides. Ils ne doivent pas

être utilisés dans des pièces humides ni à l'extérieur. Les luminaires du type de protection IP20 n'offrent aucune protection particulière contre les corps étrangers ni contre l'humidité.

Classe de protection II: Ce luminaire dispose d'une protection isolante.

Prise électrique 220-240V, 50/60Hz.

Désignation des bornes de raccordement : L = Phase, N = Fil neutre

Il est interdit de modifier la conception mécanique ou électrique des luminaires.

Tenir les appareils électriques hors de la portée des enfants.

 $Les \ luminaires \ sont \ conçus \ pour \ {\rm \hat{e}tre} \ utilis{\rm \hat{e}s} \ dans \ des \ pi{\rm \hat{e}ces} \ pr{\rm \hat{e}sentant} \ une \ temp{\rm \hat{e}rature} \ ambiante \ de \ -15 ^{\circ}C \ {\rm \hat{a}} \ 45 ^{\circ}C.$ Les luminaires ne doivent pas être montés sur un support humide.

Veillez à ce que les fils d'installation et de raccordement ne soient pas abîmés pendant le montage

L'entretien des luminaires consiste uniquement à nettoyer les surfaces.

Veillez à ce qu'aucune trace d'humidité ne parvienne dans les espaces de branchement ni sur les pièces conductrices de la tension de secteur.

En cas de détériorations dues au non respect des consignes de sécurité et de montage, le droit de garantie s'annule Le fabricant ne pourra nullement être tenu responsable des détériorations qui en résulteraient.

Cette notice de montage correspond aux connaissances techniques en vigueur au moment de sa mise sous presse Sous réserve de modification technique et conceptuelle.

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique G.



La source lumineuse intégrée au produit environnant peut être remplacée par

Indicaciones de seguridad

Por favor lea cuidadosamente estas informaciones, antes de comenzar con la instalación o la puesta en servicio de este producto. Guarde estas instrucciones de montaje para uso futuro.

Las luminarias sólo deben ser instaladas por personal especializado debidamente autorizado de acuerdo a las prescripcio nes de instalación eléctrica respectivamente vigentes.

Por favor observe siempre las informaciones técnicas sobre la placa de características y en estas instrucciones de montaje. Atención: Antes de comenzar los trabajos de montaje desconecte la tensión de la red de alimentación: desconectar el fusible automático o bien desenroscar el fusible. Asegurar contra nueva conexión.

Luminarias IP20 están destinadas exclusivamente al uso en recintos interiores secos y no deben ser aplicadas en recintos húmedos o en el exterior. Luminarias del tipo de protección **IP20** no ofrecen protección especial contra objetos extraños ni ninguna protección contra humedad.

Clase de protección II: Esta luminaria tiene aislamiento de protección.

Conexión eléctrica 220-240V, 50/60Hz.

Denominación de los bornes de conexión:

L = Fase, N = Neutro

Está prohibido modificar la estructura mecánica o eléctrica de las luminarias.

Artefactos eléctricos deben ser asegurados contra el acceso de niños.

Luminarias son adecuadas para el uso en recintos con temperatura ambiente de -15°C - 45°C

Luminarias no deben ser montadas sobre bases húmedas.

Asegúrese de que las líneas de instalación y de conexión no sean dañadas durante el montaje.

El cuidado de luminarias se refiere exclusivamente a las superficies, no debe penetrar humedad en los recintos de conexión

El derecho a garantía caduca en caso de daños causados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad y de montaje. El fabricante no se hace responsable por daños resultantes de ello.

Estas instrucciones de montaje responden al estado técnico al momento de la impresión.

Queda reservado el derecho a modificaciones a la técnica y al equipamiento

Este producto contiene una fuente de luz de clase de eficiencia energética G.



El usuario final puede cambiar la fuente de luz incorporada en el producto

Istruzioni di montaggio 🕕



Vi preghiamo di leggere queste informazioni accuratamente, prima di procedere all'installazione o alla messa in funzione del presente prodotto. Queste istruzioni di montaggio dovrebbero essere conservate per una utilizzazione futura.

Le lampade dovrebbero essere installate soltanto da "personale specializzato" debitamente autorizzato secondo le norme per gli impianti elettrici di volta in volta in vigore

Vi preghiamo di rispettare sempre le indicazioni tecniche riportate sulla targhetta e nelle presenti istruzioni di montaggio.

Attenzione: Prima di iniziare i lavori di montaggio Vi preghiamo di togliere la tensione dalla linea della rete: spegnere l'interruttore automatico e togliere il dispositivo di protezione. Assicurare contro la riaccensione.

Le lampade IP20 sono destinate esclusivamente per un utilizzo in locali interni asciutti e non devono quindi essere impiegate in locali umidi o all'esterno. Le lampade del tipo di protezione IP20 non offrono una protezione particolare contro i corpi estranei e l'umidità.

Classe di protezione II: Questa lampada ha un isolamento di protezione

Collegamento elettrico 220-240V, 50/60Hz.

Denominazione dei morsetti di attacco: L = fase, N = conduttore neutro

E' vietato modificare il montaggio elettrico o meccanico delle lampade

Gli apparecchi elettrici non dovranno essere a portata dei bambini.

Le lampade sono adatte all'impiego in locali con una temperatura ambiente di -15°C – 45° C. Le lampade non devono essere montate su un sottofondo umido.

AssicurateVi che le linee di allacciamento ed installazione non vengano danneggiate durante il montaggio. La manutenzione delle lampade si riferisce esclusivamente alle superfici, per cui non ci dovrà essere umidità nei locali adibiti all'allacciamento o nelle parti conducenti tensione di alimentazione.

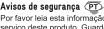
In caso di danni, che si producono per la mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e montaggio, decade qualsiasi rivendicazione di garanzia. Per danni che risulteranno successivamente, il produttore non si assume alcuna garanzia.

Questa istruzione di montaggio corrisponde allo stato tecnico esistente al momento della stampa. Ci si riserva il diritto di apportare modifiche dal punto di vista tecnico e dell'equipaggiamento.

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica G



La sorgente luminosa incorporata nel prodotto circostante può essere scambiata dall'utente finale.



Por favor leia esta informação com atenção antes de proceder à instalação e à colocação em serviço deste produto. Guarde estas instruções de montagem para futuras consultas As luminárias só devem ser instaladas por técnicos autorizados e em estrita observância das

Por favor observe sempre as indicações técnicas na placa de identificação e nas presentes instruções de montagem.

Atenção: Antes de iniciar os trabalhos de montagem deve desligar o circuito eléctrico da rede de alimentação: Desligue a alimentação no quadro eléctrico e/ou desatarraxe o fusível. Proteger contra activação não desejada.

As luminárias IP20 destinam-se exclusivamente ao uso em espaços secos no interior de edifícios não podendo ser instaladas em espaços húmidos ou no exterior. As luminárias da classe de protecção IP20 não oferecem qualquer protecção especial contra objectos alheios e nenhuma

Classe de protecção II: Esta lâmpada possui um isolamento de protecção.

Ligação eléctrica 220-240V, 50/60Hz. Designação dos terminais: L = Fase, N = Neutro

É proibido modificar a construção mecânica ou eléctrica das luminárias.

respectivas normas de instalação eléctrica em vigor.

Os aparelhos eléctricos devem ser protegidos para não poderem ser manipulados pelas crianças.

As luminárias são indicadas para o uso em espaços fechados com uma temperatura de ambiente As luminárias não devem ser montadas sobre suportes húmidos

Assegure que os cabos de instalação e alimentação não figuem danificados durante a montagem.

A conservação das luminárias limita-se exclusivamente às suas superfícies exteriores, ou seja, não pode entrar humidade nos contactos ou nas pecas sob tensão eléctrica. A garantia não cobre danos causados em consequência de uma não observância das instruções de

montagem e dos avisos de segurança. Neste contexto, o fabricante igualmente não se responsabilizada por outros danos, directa ou indirectamente relacionados. As presentes instruções de montagem correspondem ao nível técnico actual no momento da

Reservado o direito a alterações técnicas e de acabamento.

Este produto contém uma fonte de luz de classe de eficiência energética G.



A fonte de luz embutida no produto circundante pode ser trocada pelo usuário

Veiligheidsinstructies

Lees deze informatie a.u.b. zorgvuldig door, voordat u dit product gaat installeren of in gebruik gaat nemen. Bewaar deze montagehandleiding goed, zodat u ze ook later nog eens kunt doorlezen. De lampen mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel en volgens de afzonderlijk geldende

elektro installatievoorschriften geïnstalleerd worden. Neem a.u.b. steeds de technische gegevens in acht die op het typeplaatje en in deze montage handleiding vermeld staan.

Attentie: Schakel de voedingsleiding spanningsvrij voordat u met de montagewerkzaamheden begi schakel de zekeringsautomaat uit resp. draai de zekering uit. Tegen herinschakeling beveiligen.

IP20-lampen zijn uitsluitend bestemd voor toepassing in droge ruimtes binnenshuis en mogen niet in natte ruimtes of buitenshuis gebruikt worden. Lampen met de beschermingsklasse IP20 bieden geen bijzondere bescherming tegen vreemde voorwerpen of tegen vocht.

☐ Beschermingsklasse II: Deze lamp is dubbel geïsoleerd.

Elektrische aansluiting 220-240V, 50/60Hz.

Benaming van de aansluitklemmen: L = Fase, N = Nulleiding

Het is verboden om de mechanische of de elektrische opbouw van de lampen te wijzigen. Elektrische apparaten uit de buurt van kinderen houden.

Lampen zijn geschikt voor gebruik in ruimtes met een omgevingstemperatuur van -15°C – 45°C. Lampen mogen niet op een vochtige ondergrond gemonteerd worden.

Zorg ervoor dat de installatie- en aansluitleidingen bij de montage niet beschadigd worden. Het onderhoud van de lampen beperkt zich uitsluitend tot de oppervlakken, er mag geen vocht in de aansluitruimtes of aan de spanningvoerende delen komen.

Bij schade, die door niet-inachtneming van de veiligheids- en montagehandleiding ontstaat, vervalt aanspraak op garantie. Voor schade, die als gevolg daarvan ontstaat, stelt de fabrikant zich niet aansprakelijk.

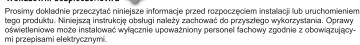
Deze montagehandleiding komt bij het in druk geven overeen met de actuele technische stand. Wijzigingen in techniek en uitvoering zijn voorbehouden.

Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse G.



De in het omringende product ingebouwde lichtbron kan door de eindgebruiker worden verwisseld.

Wskazówki bezpieczeństwa 🖭



Należy zawsze przestrzegać danych technicznych na tabliczce znamionowej oraz informacji

podanych w niniejszej instrukcji montażu. Uwaga: Przed rozpoczęciem prac montażowych odłączyć zasilanie sieciowe: wyłączyć bezpiecznik automatyczny lub wykręcić bezpiecznik topikowy. Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem. Oprawy oświetleniowe w stopniu ochrony IP20 przeznaczone są wyłącznie do pracy w suchych pomieszczeniach wewnętrznych i nie wolno używać ich w pomieszczeniach wilgotnych lub na zewnątrz budynków.

Klasa ochrony II: Oprawa oświetleniowa ma izolację ochronną.

Przyłącze elektryczne 220-240V, 50/60Hz. Oznaczenia zacisków: L = faza, N = przewód zerowy, \oplus = przewód ochronny

Zabrania się zmieniać budowę mechaniczną lub elektryczną oprawy oświetleniowej

Urządzenia elektryczne należy zabezpieczyć przed dziećmi.

Oprawy oświetleniowe nadają się do zastosowania w pomieszczeniach, w których występuje temperatura otoczenia -15°C– 45°C. Opraw oświetleniowych nie wolno montować na wilgotnym podłożu.

Upewnić się, czy podczas montażu nie nastąpiło uszkodzenie przewodów instalacyjnych i

Konserwacja opraw oświetleniowych dotyczy wyłącznie powierzchni; do przestrzeni połączeń ani do części znajdujących się pod napięciem nie może dostać się wilgoć. W razie uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i montażu gwarancja traci ważność. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za powstałe wtedy szkody

. Niniejsza instrukcja obsługi odpowiada stanowi technicznemu podczas oddania instrukcji do druku. Zastrzega się prawo do zmian technicznych i wyposażenia.

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej G.



Źródło światła wbudowane w otaczający produkt może zostać wymienio przez użytkownika końcowego.



Bezpečnostní pokyny 🔀 Tyto informace si důkladně přečtěte, než začnete s instalací nebo uvedením tohoto výrobku do

přovozu. Tento návod k montáži byste si měli dobře uschovat pro pozdější potřebu. Svítidla smí instalovat pouze autorizovaný odborný personál podle daných platných předpisů pro elektrické instalace.

elektrické instalace.

Vždy respektujte technické údaje na typovém štítku a v tomto návodu k montáži.

Pozor: Před začátkem montážních praci odpojte síťový přívod od napětí: Vypněte jistič popř. vyšroubujte pojistku. Zajistěte proti opětnému zapnutí.

Svítidla s krytím IP20 jsou určena výhradně pro provoz v suchých vnitřních prostorách a nesmějí být použíta v mokrých prostorách nebo ve venkovním prostředí. Svítidla se stupněm krytí IP20 neposkytují žádnou mimořádnou ochranu proti cizím tělesům a žádnou ochranu proti vlhkosti.

neposkytují žádnou mimořádnou ochranu proti cizím tělesům a žádnou ochranu proti vlhkosti.

Stupeň ochrany II: Toto svítidlo má ochrannou izolaci.

Elektrické připojení 220-240V, 50/60Hz.

Označení přípojných svorek: L = fáze, N = nulový vodič

Je zakázáno měnit mechanickou nebo elektrickou konstrukci svítidel.

Elektrické přístroje musí být chráněny před přístupem dětí.

Svítidla jsou vhodná pro použítí v prostorách s teplotou -10°C – 45°C.

Svítidla nesmí být montována na vlhký podklad.

Zajistěte, aby při montáži nedošlo k poškození instalačních a přípojných vedení.

Pěče o svítidla se týká výhradně jejich povrchu, do oblasti přípoje nebo na části pod napětím se nesmí dostat vlhkost.

U škod, které byly způsobeny nerespektováním bezpečnostních pokynů a návodu k montáži, zaniká

Zaruka. Za následné škody, které z toho vyplývají, výrobce nepřebírá žádné ručení. Tento návod k montáži odpovídá technickému stavu při vydání tiskem. Je vyhrazeno právo na změny techniky a vybavení. Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti G.



Světelný zdroj zabudovaný do okolního produktu může koncový uživatel vyměňovat.





Korrekte Entsorgung dieses Produktes
Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähigeMaterialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen und um der
Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie
Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es
gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Correct Disposal of this product Within the EU, this symbol indicates that this product may not be disposed of with the household refuse. Old appliances contain valuable recyclable materials, which should be taken to a recycling facility and to prevent hazards to the environment and human health due to uncontrolled disposal. Therefore, please dispose of old appliances through suitable collection systems or send the appliance for disposal to the location where you purchased it. It will then be recycled appropriately.

Elimination correcte de ce produit

Elimination correcte de ce produit

Dans l'Union européenne, ce symbole renseigne sur le fait que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les appareils usagés contiennent des substances de valeur pouvant être recyclées, afin d'éviter qu'une élimination non contrôlée des ordures ne mette en danger la santé des être humains et l'environnement. Veuillez donc remettre les appareils usagés à des centres de récupération ou les ramener à l'endroit où vous les avez achetés. Les matières de valeur contenues dans l'appareil seront ensuite récupérées.

Eliminación correcta de este producto

Esta Dentro de la UE este simbolo indica que no está permitido eliminar este producto a través de la basura doméstica.

Aparalos usados contienen valiosos materiales reciclables que deben ser entregados a una recuperación. Al mismo tie no se daña el medio ambiente ni la salud humana por eliminación incontrolada de residuos. Por ello, elimina por aparatos usados a través de sistemas adecuados de recolección o envie el aparato para su eliminación al comercio en donde lo ha adquirido. Este comercio entregará entonces el artefacto al reciclaje de materiales.

Smaltimento corretto di questo prodotto Inambito UE questo simbolio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con la spazzatura domestica. Gli apparecchi obsoleti contengono materiali riciclabili di valore, che dovrebbero essere condotti ad una rivalutazione per non danneggiare l'ambiente o la salute con uno smaltimento rifiuti incontrollato. Per questo motivo La preghiamo di smaltire attraverso sistemi di raccolta adequati o di inviare l'apparecchio per lo smaltimento al luogo dove l'ha acquistato. Qui l'apparecchio verrà condotto al recupero dei materiali. Eliminação correcta deste produto

Nos países desta UE este símbolo informa que o produto não deve ser deitado ao lixo doméstico. Os aparelhos velhos contêm valicoso materiais recicláveis que deveréam ser disponibilizados para seu reaproveltamento, e não devem ser deitados fora de maneira descontrolada para que não possam constituir um perigo para o meio ambiente e a saúde das pessoas. Por favor leve os seus aparelhos velhos por esta razão a um ecocentro ou outro ponto de recolha adequado u entregue-os no estabelecimento comercial onde os comprou. Este deverá depois entregar o aparelho a um centro de reciclagem.

Correcte afvalverwijdering van het product
Binnen de EU maakt dit symbool erop attent, dat dit product niet samen met het gewone huisvuil als afval verwijderd mag
worden. Oude apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen, die voor recycling aangeboden moeten worden,
om niet door ongecontroleerde afvalverwijdering schade te berokkenen aan het milieu resp, de menselijke gezondheid.
Verwijder de oude apparaten baarom via geschikle inzamelsystemen of stuur het apparaat voor afvalverwijdering terug
naar de plaats van aankoop. Daar wordt er voor gezorgd dat het apparaat gerecycled wordt. naari de piaats van aalirkoup. Daar wordt er voor george dat in oppraas geryper providen van de providen van d

Správná likvidace tohoto výrobku VEU tento symbol označuje, že tento výrobek by neměl být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Odpadní zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly byt recyklovány a neměly by poškozovat životní prostředí nebo lidské zdraví nekontrolovanou likvidaci odpadu. Proto prosim likvidujte stará zařízení prostředníctvím vhodných sběrných systémů nebo zařízení odešlete k likvidaci. nebo přistroj odešlete k likvidaci na místo, kde jste jej zakoupili. Poté zařízení recyklují.